

**Zeitschrift:** Nachrichten / Vereinigung Schweizerischer Bibliothekare,  
Schweizerische Vereinigung für Dokumentation = Nouvelles /  
Association des Bibliothécaires Suisses, Association Suisse de  
Documentation

**Herausgeber:** Vereinigung Schweizerischer Bibliothekare; Schweizerische  
Vereinigung für Dokumentation

**Band:** 30 (1954)

**Heft:** 1

**Rubrik:** Echos

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 20.02.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

## ECHOS

### Schweiz — Suisse

#### Genève, Ecole de bibliothécaires

Les candidates suivantes ont obtenu leurs diplômes :

Mademoiselle Elsa Sommer. Travail présenté : Catalogue de la bibliothèque de M. Gottfried Bohnenblust, professeur de langue et littérature allemande aux universités de Genève et Lausanne (lère partie) et Bibliographie des manuels scolaires et textes littéraires destinés à l'enseignement de la langue allemande.

Mademoiselle Béatrice Schaad. Travail présenté : Organisation de la bibliothèque internationale du village d'enfants Pestalozzi à Trogen.

Mesdemoiselles Adrienne Antonini et Laure-Marie Amberger. Travail présenté : Réorganisation de la bibliothèque de l'Ecole internationale de Genève.

Nous leur présentons nos félicitations et nos meilleurs vœux pour leur future carrière.

#### St. Gallen, Stiftsbibliothek

Die permanente Manuskripten-Ausstellung der St. Galler Stiftsbibliothek erlebte im vergangenen Jahr die bisherige Höchstzahl von 32 745 Besuchern. Waren es vor einem Jahrzehnt nicht viel mehr als 5000 gewesen, so wurde im Jahr des Waffenstillstandes (1945) erstmals das 10. Tausend überschritten. Bei den zahlreichen ausländischen, vor allem deutschen Besuchern, machte sich damals ein geistiges Nachholebedürfnis geltend. Die immer mehr einsetzende Freizügigkeit der internationalen Reisemöglichkeiten des Westens führte sodann jährlich größere Besucherscharen nach St. Gallen und in die Stiftsbibliothek, so daß 1951 erstmals das 20. Tausend und 1953 nun gar das 30. Tausend überschritten wurden.

Im kommenden Frühjahr wird die Gesamtrenovation der st. gallischen Stiftsgebäulichkeiten und damit auch des Bibliotheksflügels beginnen, wobei allerdings der historische Saal unangetastet bleiben wird. Eine gewisse Einschränkung des Bibliotheksbetriebes dürfte aber nicht zu vermeiden sein. Die Bauarbeiten machen überdies eine zeitweilige Evakuierung der kostbaren Manuskript- und Inkunabel-Bestände notwendig, so daß sich die Ausstellung auf Facsimilia und Reproduktionen beschränken wird.

Eine Höchstleistung schweizerischer Reproduktionstechnik erschien kürzlich im Urs Graf-Verlag: Die irischen Miniaturen der Stiftsbibliothek St. Gallen, herausgegeben von Stiftsbibliothekar Dr. Johannes Duft (St. Gallen) und Professor Dr. Peter Meyer (ETH Zürich). Erstmals sind darin die Geschichte der Beziehungen zwischen Irland und St. Gallen, sowie die Stellung und Bedeutung der irischen Handschriften der Stiftsbibliothek gesamthaft dargelegt und durch 43 Tafeln (davon 19 farbige) veranschaulicht worden. Das in einer deutschen und einer englischen Prachtausgabe einmalig erschienene Werk fand sowohl in der Schweiz als auch im Ausland (vor allem in England und Amerika) so gute Aufnahme, daß es trotz seines hohen Preises (Subskription Fr. 375.—) bereits vergriffen ist. Das Interesse an der irischen Buchkunst war durch die seinerzeitige Edition des Book of Kells, das derselbe Verlag unter dem Patronat der Nationalbibliothek Dublin und der schweizerischen Landesbibliothek in muster-gültiger Weise besorgt hatte, geweckt worden.

### Zürich, Bibliothek E.T.H.

In der Gesellschaft für deutsche Sprache und Literatur sprach Dr. Paul Scherrer über Thomas Murner und seine Aeneis-Übersetzung. Dr. Scherrer gilt als der beste Murner-Forscher unserer Zeit, und sein reichhaltiger, spannender Vortrag hielt die Zuhörer in stetem Bann. Leider ist es gerade den Bibliothekaren selten vergönnt, mit ihrem Wissen an die Öffentlichkeit zu treten und aus ihren Sammlungen selbst etwas wissenschaftlich zu verwerten. Unsere Aufgabe, und es ist eine sehr schöne, besteht ja darin, anderen Werke zu verschaffen, sie auf Quellen aufmerksam zu machen und somit ihre wissenschaftlichen Forschungen zu fördern. Nach 8-stündiger Bureauzeit, die oft mit administrativen Arbeiten und augenmörderischen Korrekturen ausgefüllt ist, fehlt oft am Abend die Kraft, sich selbst wissenschaftlich und schöpferisch zu betätigen. Vielleicht wird gelegentlich eine Lösung gefunden, die es dem Bibliothekaren ermöglicht, sich während eines kleinen Teils seiner Bureaustunden wissenschaftlichen Arbeiten zu widmen, so wie es im Ausland an den meisten Orten der Fall ist.

### Ausland — Etranger

#### Conférence de la F.I.D. à Vienne 1953

(Traduction)

Du 8 au 17 juin, le conseil de la FID et divers comités de travail se sont réunis pour la session ordinaire. 15 pays y étaient représentés, notamment la Belgique, le Danemark, l'Allemagne, la Finlande, la France, l'Angleterre, la Hollande, le Japon, la Yougoslavie, l'Italie, l'Autriche, la Suède, la Suisse, l'Espagne, les Etats-Unis. Des représentants de l'UNESCO et de diverses autres organisations internationales participaient également aux travaux. La Suisse avait délégué M. J. Meyer, vice-président de l'ASD et de la FID, M. E. Mathys, membre d'honneur de la FID, M. C. Frachebourg, M. J. Dufour, M. E. Kocherhans et M. E. Rickli.

Nos amis autrichiens, qui n'ont créé qu'en 1951 leur société de documentation et de bibliographie, ont tout mis en œuvre pour rendre les Journées de Vienne agréables.

Le rapport annuel du secrétaire général de la FID a occupé une place importante dans l'ordre du jour (un extrait paraîtra dans les Nouvelles). Un des soucis principaux de la FID est la question financière. La plupart des sociétés nationales n'ont pas les ressources voulues, de telle sorte que la FID dépend d'une aide de l'UNESCO. (A mon avis, cela provient essentiellement de ce que dans beaucoup de pays, les associations de documentation se sont développées trop unilatéralement dans le domaine des bibliothèques en négligeant le domaine industriel.) Pour mieux coordonner les activités respectives de la FID, de la FIAB et de l'UNESCO, un projet de statuts est étudié, mais il n'a pas encore été accepté. La FID notamment, qui jusqu'à maintenant était indépendante, et a d'ailleurs subi de ce fait maintes crises, veut encore examiner comment et jusqu'où elle doit entrer dans la communauté.

Les statuts et les règlements de la FID ont été l'objet de nouvelles propositions, bien que le délai fût déjà écoulé. Un point important est la possibilité d'élargir le nombre des membres. On pourra ainsi gagner de nouveaux participants, ce qui au point de vue économique est primordial.

Le bureau de la FID se compose pour 1953—1954 de :

Président :	M. Arne J. Möller (Danemark)
Vice-Présidents :	Mme S. Briet (France)
	D <sup>r</sup> Luther H. Evans (U. S. A.)
	D <sup>r</sup> Alexander King (Grande-Bretagne)
	G. Lorphèvre (Belgique)
	D <sup>r</sup> J. M. Meyer (Suisse)
Secrétaire général :	M. F. Donker Duyvis
Trésorier :	D <sup>r</sup> Milton O. Lee

Un congrès international est prévu pour l'automne 1955, auquel la FID, la FIAB et d'autres institutions internationales participeront. Le siège de ce congrès n'est pas encore fixé. (Sur invitation de la Belgique reçue ultérieurement il se tiendra à Bruxelles, Réd.) Le thème essentiel sera : « Les tâches et les responsabilités des bibliothèques et des centres de documentation dans la vie spirituelle, économique et sociale de nos jours ». Une commission, présidée par M. Bourgeois, directeur de la Bibliothèque nationale suisse, doit préparer le programme.

Pour 1953, divers imprimés sont près de paraître : la première partie des *Manual on Document Reproduction and Selection*, un complément à la liste des bibliographies spéciales (M. Björkbom), et un répertoire de 1 500 abréviations russes en caractères cyrilliques, avec une traduction italienne (D<sup>r</sup> Sascaro).

Il est prévu d'établir un rapport permettant la délimitation entre documentation et bibliothèque. Personnellement, j'ai quelques craintes sur l'utilité de principe et pratique de cette tâche.

*La commission de la formation professionnelle* (documentalistes, bibliothécaires, archivistes, conservateurs de musée) a tenu plusieurs sessions. Le résultat en a été une résolution proposant la rencontre des intéressés pour améliorer et trouver des moyens permettant la formation et le perfectionnement des documentalistes, etc.

En pratique, on commencera l'année prochaine, en ce sens que la FID reconnaîtra officiellement le séminaire international organisé par l'Association suisse de Documentation pour les documentalistes. L'ASD organisera et dirigera le cours. Nous nous proposons de montrer aux participants étrangers, par quelques conférences types, comment nous procédons en Suisse. Ceci constituera un premier exemple pratique du travail si important de la formation professionnelle.

*La commission de sélection mécanique* s'est occupée du système des cartes perforées. Les problèmes de normalisation (format des cartes, perforations, etc.) sont au premier plan. Les cartes perforées ont certains avantages pratiques, comme de permettre la sélection de brevets, et surtout de pouvoir être reclassées facilement.

*La collaboration internationale* a été l'objet de discussions très vives. Après que la Suisse ait accepté d'assurer le secrétariat de cette commission, à Copenhague, l'ASD a envoyé à tous les membres de la FID un questionnaire. Les réponses doivent permettre de poser les bases d'une collaboration utile et suivie. Si vif qu'en soit le désir, on constate déjà maintenant que son exécution pratique sera rendue difficile par le manque très général de secrétariats suffisam-

ment organisés. Il manque, dans de nombreux pays, une centrale qui pourrait servir de lien, notamment pour la documentation industrielle.

*Classification décimale.* Diverses commissions se sont occupées de cette importante question et de divers chapitres. La commission de l'électro-technique (621.3), avec son sous-groupe 621.39 (télécommunications), présidés par notre collègue C. Frachebourg, ont accompli une grande tâche. Il existe la possibilité que la classification décimale soit introduite à l'échelle mondiale et trouve ainsi son emploi dans toutes les administrations des télégraphes et des téléphones.

L'Union internationale des chemins de fer, à Paris, a demandé qu'une commission s'occupe spécialement de tous les sujets de l'électrification et de la signalisation électrique. L'ASD a été chargée de ce travail et enverra les invitations aux principales administrations européennes des chemins de fer.

La commission de la classification 35 traite du personnel administratif. Elle va accélérer son travail, de telle façon qu'en automne ce domaine sera prêt et pourra être soumis à la prochaine session. L'ASD sera représentée dans cette commission par son secrétaire.

Pour les chiffres 621.7 et 621.9, de grands changements ont été proposés par M. Kocherhans. Ils devront d'abord être éprouvés par les techniciens avant d'être définitivement adoptés. Les bureaux anglais et allemand de normalisation vont examiner les possibilités de les incorporer dans la classification déjà existante. Sinon, les groupes 621.7 et 621.9 seront modifiés selon la proposition de M. Kocherhans.

*La commission de terminologie technique* (Dr. Wüster) s'est occupée des machines-outils.

Diverses réceptions et visites sont venues agrémenter ces journées de travail.

E. Rickli

### London, Aslib

Die 6. Konferenz der Aslib Winter meetings 1953/54, die als Thema «The use and abuse of sound recording» behandelt, findet statt in London, Freitag, den 12. März 1954, in der Royal Society of Arts, 8, John Adam Street, W. C. 2.

## UMSCHAU – LIVRES ET REVUES

Die in dieser Rubrik besprochenen Bücher und Zeitschriften können bei der Landesbibliothek ausgeliehen werden. — Les livres et revues mentionnés sous cette rubrique peuvent être empruntés à la Bibliothèque nationale.

003.083

SCHAANNING, Hedvig: **Bokstavs-signaturer for internasjonale organisasjoner og foreninger politiske partier m. m.** — Samlet av H'S'. Oslo, Utenriksdepartementets Bibliotek, 1953. — 4°. IV, 187 S.

Ein Verzeichnis von Abkürzungen für internationale Organisationen, Verbände und politische Parteien. Diese Zusammenstellung wird für vie-

le Bibliotheken und Dokumentationszentren eine willkommene Hilfe sein.

014.3

**Subject index to periodicals, 1952.** London, The library association, 1953. — 8°. XII, 671 p.

Verzeichnis der in den wichtigsten englischen Zeitschriften erschienenen Artikel mit Ausnahme jener, die in «Chemical Abstracts» und im «Index medicus» schon ausgezogen sind.